



ĐẠI SỨ QUÁN HỢP CHỦNG QUỐC HOA KỲ
Phòng Thông tin - Văn hóa
Tầng 3, Rose Garden Tower, 6 Ngọc Khánh
Hà Nội, Việt Nam
(84-4) 831-4580 -- Fax: (84-4) 831-4601

WASHINGTON FILE
6/29/2001

THƯỢNG NGHỊ SĨ KERRY KÊU GỌI CÁC BUỚC TIẾN CỦA HIỆP ĐỊNH TRONG VIỆC
BÌNH THƯỜNG HÓA QUAN HỆ MỸ - VIỆT
(Bài phát biểu khai mạc trước Ủy ban Tài chính Thương viện ngày 26 tháng 6)

Bài phát biểu khai mạc
Thượng nghị sĩ John Kerry
Phiên điều trần của Ủy ban Tài chính
về Hiệp định Thương mại Song phương Mỹ - Việt
Ngày 26 tháng 6 năm 2001

Chiều nay, Ủy ban Tài chính tiến hành tổ chức phiên điều trần về Hiệp định Thương mại Song phương Việt-Mỹ (HĐTM) đã được Chính quyền Bush đệ trình lên Quốc hội ngày 8 tháng 6. Hiệp định này là một bước tiến lớn trong quá trình bình thường hóa quan hệ giữa Hoa Kỳ và Việt Nam - một quá trình được xây dựng trên cơ sở sự hợp tác của Việt Nam trong vấn đề POW/MIA (tù binh/quân nhân mất tích trong chiến tranh) và sự thừa nhận ngày càng tăng của người Mỹ là lợi ích của Hoa Kỳ sẽ được đáp ứng tốt hơn thông qua việc xây dựng mối quan hệ mới với Việt Nam.

Năm 1994, Tổng thống Clinton tiến hành mở cửa cho tương tác kinh tế bằng cách dỡ bỏ cấm vận thương mại của Hoa Kỳ đối với Việt Nam kể từ sau chiến tranh. Sau khi tiến hành bình thường hóa quan hệ ngoại giao năm 1995, Hoa Kỳ và Việt Nam bắt đầu đàm phán hiệp định thương mại song phương năm 1996. Các đàm phán này là bước phát triển cao nhất trong hiệp định mà hiện nay chúng ta đang thảo luận.

Hiệp định với Việt Nam này là hiệp định bao quát và chi tiết nhất mà Hoa Kỳ từng tham gia đàm phán với một nước thuộc diện điều chỉnh của tu chính án được gọi là Jackson-Vanik. Hiệp định này tập trung vào 4 vấn đề chủ yếu -- thương mại hàng hóa, sở hữu trí tuệ, thương mại dịch vụ và đầu tư -- nhưng hiệp định này cũng có các chương quan trọng về thuận lợi hóa kinh doanh và tính minh bạch. Hiệp định này có lợi cho cả Hoa Kỳ và Việt Nam.

Chính phủ Việt Nam đồng ý tiến hành một loạt các bước đi nhằm mở cửa thị trường cho ngoại thương và đầu tư bao gồm việc giảm thuế quan đối với các hàng hóa chính của Hoa Kỳ; giảm bớt các hàng rào cho dịch vụ của Hoa Kỳ, cụ thể trong lĩnh vực ngân hàng, bảo hiểm và viễn thông; chấp nhận bảo hộ quyền sở hữu trí tuệ theo các tiêu chuẩn quốc tế; tăng khả năng tiếp cận thị trường cho các đầu tư của Hoa Kỳ và thúc đẩy các biện pháp tăng cường tính

minh bạch trong thương mại. Những cam kết này, mà nhiều cam kết trong số đó được chia thành các giai đoạn theo thời gian, không chỉ cải thiện môi trường cho các nhà đầu tư Hoa Kỳ, mà còn giúp Việt Nam tiếp tục theo đuổi con đường đổi mới kinh tế, hội nhập kinh tế thế giới và mang tư cách thành viên đầy đủ tại WTO (Tổ chức Thương mại Thế giới).

Đối với Việt Nam, hiệp định này mang lại khả năng tiếp cận thị trường lớn nhất trên thế giới theo quy chế quan hệ thương mại bình thường (NTR) khi tốc độ tăng trưởng kinh tế đang giảm sút. Điều quan trọng không kém là hiệp định thương mại cho thấy Hoa Kỳ cam kết mở rộng quan hệ kinh tế và bình thường hóa hơn nữa quan hệ song phương.

Hiệp định này được ký kết một năm trước đây. Hiện giờ, Chính quyền Bush đã đệ trình hiệp định lên Quốc hội, tôi hi vọng rằng cả hai viện sẽ nhanh chóng đi đến nghị quyết thông qua để đưa hiệp định đi vào hiệu lực trước kỳ nghỉ hè này của Quốc hội. Bình thường hóa quan hệ với Việt Nam đã và đang nhận được sự ủng hộ của cả hai đảng trong Quốc hội kể từ khi quá trình này bắt đầu hơn một thập kỷ trước đây. Tôi tin tưởng rằng bản hiệp định này sẽ nhận được sự ủng hộ mạnh mẽ của cả hai viện và chúng ta cần nhanh chóng thúc đẩy hiệp định được phê chuẩn nhằm mang lại các lợi ích này đến với cả hai dân tộc.

Toàn văn bằng tiếng Anh: <http://usembassy.state.gov/vietnam/wwwhtawf010629-4.html>